



Esmirriao



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Enclenque

[*adjetivo peyorativo*]

(dicho de una persona o animal) Flaco, consumido y con mala pinta.

Ver: Afilitero, Calajanso, Cenutrio, Endelgazal, Escacío, Escagarruciao, Escanijao, Estropeao, Fifirichi, Gomitao, Tirilla, Tísico

- Lleva unos días que nô come mas que unas sopinas a meyo día. S'está queando esmirriaíto.
- ¿Ánde t'has encontrao ese gato tan esmirriao?

Campos semánticos: [Complejión corporal](#) [Descripción de animales](#) [Descripción física](#)

Comentarios:

Como tantos otros adjetivos, en peraleo es muy habitual añadirles los sufijos **-íto**, **-íta** para darles más énfasis.

Origen: Griego. **Nos entró a través del** asturleonés. **Es** mucho más frecuente que en español.

Etimología:

En el siglo XII, en las comedias escritas en latín, encontramos a veces un criado bobalicón llamado **Birria**, personaje tomado de la comedia "*Andria*" del comediógrafo romano Terencio. Este nombre deriva de **Pyrrias** (*el rojo*), apodo despectivo que los griegos daban a los esclavos tracios.

En el antiguo reino de León el popular Birria se convirtió en un típico personaje carnavalesco, al estilo de los cabezudos actuales, caracterizado de modo estrafalario y ridículo. De ahí salió en leonés la palabra **birria** con el sentido de *adefesio* o *cosa sin valor*.

Por otro lado, los esclavos, criados y pobres en general solían ser más bien delgaduchos, pues las carnes generosas estaban asociadas a las clases pudientes. Por eso el famoso Birria solía ser representado con aspecto delgaducho y desgarbado. De ahí salió en leonés la palabra **desbirriado**.

El paso de **B** a **M** no es infrecuente en el habla popular (cf. albóndiga? almóndiga), por lo que la palabra cambió a **desmirriado**, y así es como entró en el castellano, dando en el sur la variante **esmirriado**, por pérdida de la **D** inicial, que pasó también al estándar como variante coloquial.

Por lo tanto, la palabra **esmirriado** pudo llegar a Peraleda directamente desde la zona leonesa o la castellana.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com